

1631 März 23., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN  
 [DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN,  
 "CAPP.<sup>NE</sup> D'UNE COMPAG.<sup>IE</sup> DE SUISSES AU REGIM.<sup>NT</sup> DES  
 GARDES DU ROY [LUDWIG XIII.]", AM HOFE

"J'ay veu 2 ou trois que vous avez escrites a Mon pere [Ratsherr Heinrich R e d i n g] dans lesquelles J'ay tousiours trouvé la bonne souvenance que vous avéz eu de Moy dont ie vous Remercie, et Crois que vous aurez receu responce sur quelques unes dez vostres ainsj qu'a ceste fois mon pere m'a Comende de Vous fere quelques lignes pour vous dire comme les ... [cantons] ont eu du Mallentendu a Cause du different des Judicatures des Causes Matrimoniales [=Matrimonial- und Kollaturstreit im Thurgau und Rheintal]<sup>1</sup>, lesquelles Mess.<sup>rs</sup> [Bürgermeister und Rat] de Zurich se sont attribüees au temps qu'ilz ont change de Religion [1529], et a Cause que ceux du Baliage de Turgeu s'estoient Raportes en ce temps la fort au deux villes de Zurich et Berne, ilz avoit obtenu d'eux de fere cela et vider telz differentz entre eux avec tant plein d'aultres choses qui estoient entierement au despect des aultres [V] Cantons catholiques qui commendent au Tourgeu avec eux, de fasson qu'ill Sambloit que ce peuple la ne debuoit Recognoistre que les seules deux villes sans avoir esguard aux aultres, qui ont ete en ce temps la ...prises[?] Jusques a ...ire[?]<sup>2</sup> entre eux aux balifs de l'un et de l'autre Canton catolique &c. Cela a dure Jusques apres la Batalle de Capell [1531], la ou Dieu nous a tellement assistez que nous avons Renversé tout ce qui nous a esté Contraire et reduit Ces deux Grantz Cantons avec solleure Glaris et une bonne partie de toggenburg et dez Grisons, uznach et Guaster, et des frien empter comme vous scaviez trop Mieux que Moy [- Beat II. Zurlauben war bis 1630 Landschreiber der Freien Aemter gewesen! -], a tell point qu'ilz nous ont aide et assiste en la Reformation de tous les abus [=Gegenreformation] qu'ill avoit establis eux mesmes a nostre despect et entre aultres a remettre la Judicature dez Causes et differentz Matrimoniales ... [à] l'evesque de Constance [gemeint Hugo von H o h e n l a n d e n b e r g und dessen Nachfolger] qui les avoit eu auparavant comment ausi les Collatures du pais de Rintall a Mons.<sup>r</sup> le prince de st Gall [gemeint Abt Diethelm B l a r e r v o n W a r t e n s e e und dessen Nachfolger], Desquelles et de l'une et l'autre ... [?]<sup>3</sup> dez Judicatures Matrimoniales et dez d.<sup>tes</sup> Collatures ... Zurich s'estoient Impatronizes, alla verite sans beaucoup de Contredict Jusques a ce voulans serrer de

trop prairz Mons.<sup>r</sup> de S.<sup>t</sup> Gall [1631 war dies Pius R e h e r] ill a Commence a s'en pleindre, en une assamblee [- ist damit die Tagsatzung von VII Orten (VIII Alte Orte ausg. BE) vom 29. Oktober 1630 in Frauenfeld gemeint? Stadt und Amt Zug wäre übrigens damals gleich wie auf den beiden unten genannten in Baden nicht durch Zurlauben vertreten gewesen. -]<sup>4</sup> la Ou tous les Cantons qui ont part alla Seigneurie de Turgeu estoient assamblez pour un autre subiet qui Concernoit les Marges [die Grenzstreitigkeiten zwischen dem Thurgau und der Grafschaft Kyburg gemeint?]<sup>5</sup> & c. surquoy Ceste question s'est emeüe, de fasson que les Cantons Catholiques unanimement se sont Raportez sur ce qui avoient este faict per noz predecesseurs, en presence et avec assistance ... [der damaligen] deputez ... de Zurich et Berne, avyient faict illia Cent années completes [wohl den 2. Landfrieden gemeint], surquoy Mess.<sup>rs</sup> de Zurich ont faict tout ce qu'ils ont peu pour fere voir comme ilz ont eu ces Judicatures et collatures susd.<sup>tes</sup> et en leur desposition sans Contredict comme alla verite illz ont beaucoup de lettres et faictz pour cela, mais le tout ne monstre pourtant paz que cela leur apertienne pour de droit et autanquement, ains que a Cause de quelque nonchalance de Ceux a qui cela avoit esté attribué, ilz ont Joüy et abuse de ceste liberte Impunement sans que veritablement cela leur aye este droitement accordé ny permis. Tellement que ladessus ... Zurich ... [a] Commence a choquer Mons.<sup>r</sup> de s<sup>t</sup> Gall le voulantz remettre au point qu'il avoit esté Jusques a present le quell ne se voulant Rendre, le feu s'est Commence a alumer et assez chaudement de fasson que Croyans veritablement qu'ill faudroit mettre la Main alla serpe, et avoit on deia donne les ordres necessaires, sans que ny d'un Costé Ny de l'autre l'on aye volu demordre en fasson quelconque, mesme comme vous aurez entendu la Journee Generale de tous les Cantons tenue [vom 21. bis 31. Januar 1631] a Baden<sup>7</sup> pour cela a ete Inutile, Neamoins du depuis l'on a Moyenné d'un Coste et d'aultre a proposer quelques moyens, de fasson que l'on attent encore une assamblee sur ce subiet [damit dürfte die gemeineidg. Tagsatzung vom 12. bis 22. Mai 1631 in Baden gemeint sein]<sup>8</sup> la ou l'on espere que l'on trouvera quelques accommodement en ... [?]<sup>9</sup> les Baliffs [allgemein im Thurgau und Rheintal gemeint] qui seront en charge pour vider ces Causes, si ie suis encore en ces quartiers en ce temps la ie ne manqueray de vous en advertir, et tout ce qui s'est passe Jusque a present a eté fonde sur les vieux et autanques traictez que les [cantons] Catholiques et les [cantons] protestans ont erigéz emsemble illia Cent ans, et a Cause de cela noz Gens n'ont volu demordre ny changer quoique ce soit, sans que l'on leur aye peu Imputer aulcune faulte, sinon qu'il s'es-

toient un peu trop hastez a prouuer ces arrests, a quoy pourtant ilz respon-  
dent fort bien disants qu'ilz n'ont faict Confirmer ce que noz adversaires qui  
sont en contestation contre nous, nous ont aide a fere, pour d'aultres novel-  
les vous en avez l a f o n t a i n e prez de vous et n'avons si non cela  
qu'il vous plaict nous mander, c'est pourquoy Je finiray la presente en vous  
suppliant de prendre la paine de fere mes tres humbles et affectionnées Recom-  
mendations a Mons.<sup>r</sup> le [Garde]Coll.<sup>1</sup> [Johann Ulrich G r e d e r] et Mess.<sup>rs</sup>  
noz Cammerades le[s] Capp.<sup>enes</sup> dez deux Regimentz de Guardes suisses et fran-  
cois, et tous nos bons amis auquelz come a Vous ...

Mess.<sup>rs</sup> [Martin] L i o n n e [Trésorier général des Suisses et Grisons], [Bar-  
thélemy] R o l a n d, et autres noz bons amis sans oblir Mons.<sup>r</sup> [Nicolas?] Vilemein [=V i l l e m i n?] et toute la Maison de Mons.<sup>r</sup> le Marechall [de  
France, François B a s s o m p i e r r e, Colonel général des Suisses et Gri-  
sons], et Mandez nous comme tout le monde se porte, avec les particularitez  
de la Court qu'on nous conte assez estranges, ce que ie ne Croiray Jusques a  
vostre raport."

"A.<sup>o</sup> 1631 Turgeüwische gescheffte beträffendte"

1) s. EA V 2, 1530 Art. 195

2) *onepouse jusqu'à la mort*

3) *autre d'ancien*

4) s. ebenda 635 (Nr. 546) sowie 1627/1628 Art. 76, 77

5) s. ebenda 1502 Art. 44

6) s. EA IV 1 b, 1567 (Beilage 19 a) sowie 1571 (Beilage 19 b)

7) s. EA V 2, 639 (Nr. 550)

8) s. ebenda 646 (Nr. 556)

9) *es d'ancien d'ancien*

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.  
AH 71, 267-268 - Blatt 268<sup>r</sup> leer

126

1635 April 7., Luzern

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. ALFONS VON] SONNENBERG AN AMMANN  
[BEAT II.] ZURLAUBEN "CAPITAINE D'UNE COMPAGNIE AU RE-  
GIMENT DES GARDES SUISSES DE SA MAIESTE [LUDWIG XIII.]",  
ZUG

"Dem H. Bruder uf Sein von mier empfangnes schriben zu antworten bin Jch ver-  
schinen Tagen zu Solothurn gewesen, H. [franz.] Ambassadorsen [Blaise M é-  
l i a n d] mein schuldigkeitt zu erzeigen und Seiner befelchen abzuwardten,